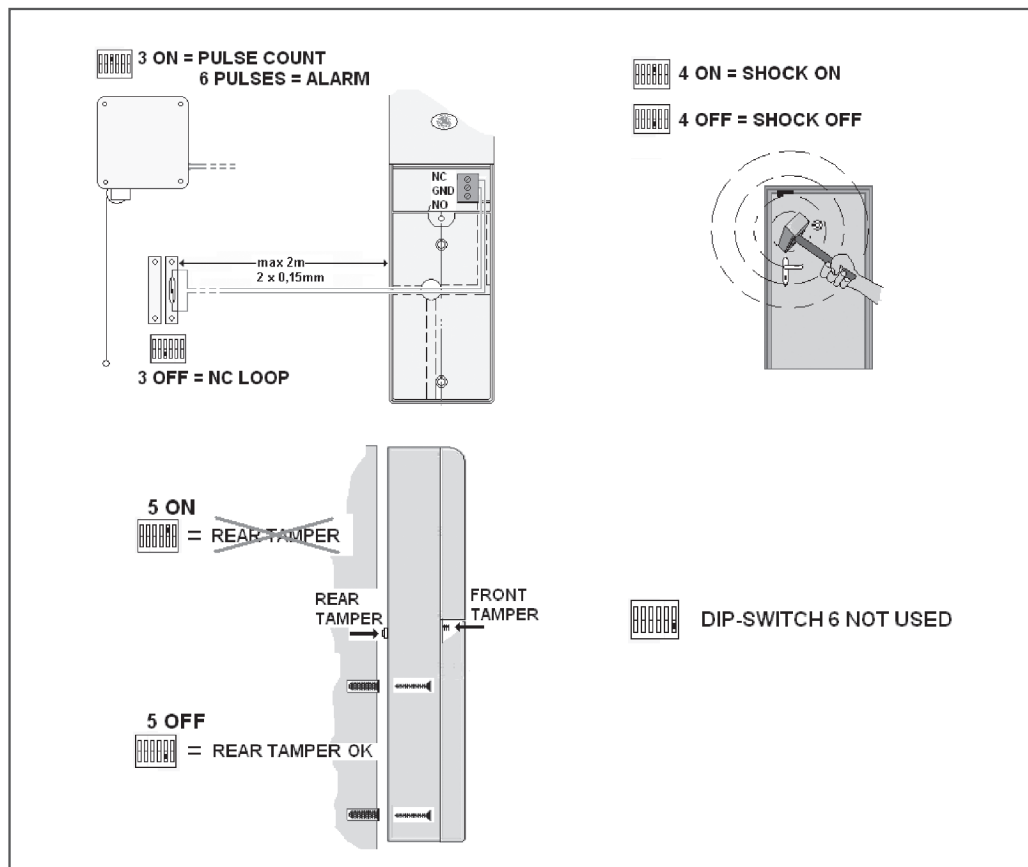




PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY
AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicare su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le norme vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.



AF914R-DB Rivelatore perimetrale via radio dual band (bianco) AF914R-MDB Rivelatore perimetrale via radio dual band (marrone)

Segnale di allarme differenziato per contatto magnetico e ingresso ausiliario delle morsettiere

Il rivelatore AF914R-DB (o AF914R-MDB) è un apparecchio adatto alla protezione anti intrusione di infissi (porte/finestre): opportunamente installato rileva l'apertura degli stessi e dispone di un ingresso NC ove è possibile collegare un altro rivelatore, anche del tipo veloce, per aumentare la protezione, per esempio proteggendo sia la persiana che la finestra stessa.

Completamente senza fili, funziona con una batteria 9V standard, segnalando tempestivamente sia localmente che in centrale la necessità di sostituzione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- apparecchio per impiego in interni e/o in esterni se protetto dalle intemperie
- Alimentazione: batteria alcalina 9V tipo GP1604A o equivalente
- Assorbimento 12uA a riposo, 40mA in trasmissione
- Autonomia media 24 mesi, con segnalazione locale di pila scarica e sua trasmissione in centrale.
- Trasmissioni radio: digitali in doppia frequenza contemporanea Dual-Band, codificate in fabbrica e gestite in auto apprendimento da micro-processore
- Portata radio: 100min aria libera ed in assenza totale di disturbi di fondo sulla banda - Essa può subire sensibili riduzioni in interni causa la posizione degli apparecchi in relazione con la struttura dei locali e/o a causa di disturbi radio sulla banda. Occorre sempre verificare che le portate radio siano sufficienti prima della installazione definitiva.

Dichiarazione di conformità CE: i prodotti sono conformi ai requisiti stabiliti dalle Direttive e relative Norme e/o specifiche tecniche che seguono:

1) Direttiva CE 1999/5/CE - R&TTE - del 9 marzo 1999 (in Italia D.L. 9/05/2001 n. 269) riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti:

- LVD e protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)

- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)

- Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In accordo alla direttiva citata, allegato IV, il prodotto risulta di classe 2 pertanto può essere commercializzato e messo in servizio senza limitazioni.

2) Direttiva CE 2004/108 del 15 dicembre 2004, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Direttiva CE 2006/95 del 12 dicembre 2006, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. E' applicata la Norma EN 60950-1 (2006-04).

FUNZIONI

Funzioni di allarme: l'allontanamento del magnete dal corpo del rivelatore provoca allarme della centrale e/o commutazione dell'uscita nei ricevitori radio AVE (R1R e RT1R), come l'apertura dell'ingresso NC (o la chiusura di quello NO) in morsettiere. In base alla programmazione dei dip-switch si potrà avere la segnalazione di porta aperta sulla centrale

(uscita aperta sui ricevitori R1R e RT1R fino alla successiva richiusura), il controllo di rivelatori ad impulsi veloci (morsettiere), la segnalazione di scasso (antishock), il riconoscimento separato in centrale (o sui ricevitori R1R e RT1R) degli allarmi generati dal contatto magnetico o dall'ingresso presente sulla morsettiere.

Supervisione: ogni 40 min. ca. si ha una trasmissione di supervisione che conferma alla centrale l'esistenza in vita dell'apparecchio.

Autoprotezione: l'apertura del vano pila e l'asportazione del rivelatore provocano allarme manomissione (tamper). Porre la centrale in TEST prima di cambiare la batteria.

Visualizzazione e controlli: l'accensione del led lampeggiante conferma la generazione di ogni segnale di allarme. Cinque lampeggi del led e cinque lievi BEEP dopo un allarme segnalano la condizione di "batteria scarica".

Dip switch

NB programmare i dip switch prima di alimentare l'apparecchio. Per modificare estrarre la batteria, variare i dip-switch e riprogrammare il rivelatore.

Di seguito sono illustrate le funzioni dei dip switch dei rivelatori:

- 1 ON=** trasmissione di allarme alla apertura del contatto e trasmissione alla richiusura (fine allarme)
- 1 OFF=** sola trasmissione di allarme (senza fine allarme)
- 2 ON=** trasmissione di allarme differenziata fra apertura del contatto magnetico e commutazione degli ingressi in morsettiere
- 2 OFF=** trasmissione non differenziata degli allarmi provenienti dal contatto magnetico e dall'ingresso presente in morsettiere.
- 3 ON =** trasmissione di allarme dopo 6 impulsi veloci sull'ingresso NC in morsettiere
- 3 OFF=** trasmissione di allarme per apertura ingresso NC o chiusura ingresso NO
- 4 ON=** abilitazione del rivelatore di scasso (antishock), la segnalazione di allarme è comune con quella dell'allontanamento del magnete
- 4 OFF=** disabilitazione rivelatore di scasso (antishock).
- 5 ON=** esclusione della protezione antistrappo
- 5 OFF=** funzione antistrappo abilitata

Nota: nella configurazione con i dip switch 1 ON - 2 ON - 3 OFF si avrà trasmissione di allarme e fine allarme per entrambi gli eventi. Nella configurazione con i dip switch 1 ON - 2 ON - 3 ON non si avrà la trasmissione di fine allarme sull'ingresso NC in quanto programmato per rivelatori veloci.

INSTALLAZIONE

Rispettare la sequenza delle operazioni

1. Fissare il rivelatore alla parte fissa dell'infisso, montare e fissare il magnete a quella mobile, utilizzando il migliore dei due supporti come illustrato nelle figure.
2. Predisporre i dip-switch 1, 3, 4 secondo le necessità di utilizzo lasciando il 2 in OFF.
3. Predisporre la centrale all'apprendimento del rivelatore. Inserendo la batteria nell'apparecchio si ha la programmazione che la centrale confermerà con un Beep.
4. Qualora si utilizzi la morsettiere e si voglia avere un secondo allarme differenziato:
 - predisporre la centrale a ricevere il secondo codice, selezionando una nuova posizione per l'apprendimento del rivelatore
 - **NON** rimuovere la batteria dal rivelatore
 - portare il dip-switch 2 in ON: si hanno 2 trasmissioni che la centrale confermerà con Beep.
5. La centrale conferma la programmazione con un BEEP - più BEEP indicano che quel rivelatore è già stato programmato.

Morsettiere: collegare eventuali contatti esterni NC/NO via filo come illustrato nello schema. Note sul funzionamento dell'ingresso della morsettiere:

- o L'ingresso NC si attiva automaticamente chiudendo il contatto per almeno 10 secondi dopo aver inserito la batteria.
- o Con il dip switch 3 in ON l'ingresso NC è adatto a controllare rivelatori per tapparelle e/o rivelatori inerciali (allarme dopo 6 impulsi entro 30 secondi)
- o L'ingresso NO non richiede impostazioni particolari ma non può essere usato per controllare rivelatori per tapparelle e/o rivelatori inerciali.

AF914R-DB – Wireless dual band perimetrical detector (white)

AF914R-MDB - Wireless dual band perimetrical detector (brown)

Different alarm signals for magnetic contact and auxiliary on-board input

The AF914R-DB (or AF914R-MDB) is a detector suitable for the protection of the openings (doors/windows) against intrusion: it detects the opening and closing of a door or of a window via a magnetic reed on-board. Moreover there is an auxiliary input (NC or NO) input available, which allows the connection of a further passive detector, thus realizing a double protection (for example protection of both the shutter and the window itself). The detector is a wireless device and it works with a classic 9V battery; before the battery needs to be substituted, the detectors signals the low level of the battery both locally and to the control panel.

TECHNICAL FEATURES – NOTE

- detector suitable for indoor and/or outdoor use, but protected from bad weather
- Power supply: 9V alkaline battery type GP1604A or similar
- Consumption: 16uA in stand by, 40mA in alarm
- Average autonomy approx. 24 months, with low battery led and "beep" indications and transmission to the control panel.
- Radio transmissions: digital simultaneous double frequency (Dual Band), factory coded and managed through self learning from microprocessor - features and power according to law - radio emission range covered: 100m in open air and in total absence of radio noises on the bands. The radio range covered may sensibly decrease indoors, depending on the position of the devices, on the structure of the rooms and/or on the presence of radio noises on the bands. Please verify radio range covered before the final installation.

Declaration of Conformity: the devices shown in this manual are in compliance with the following European Community Directives:

- 1) UE directive CE 1999/5/CE - R&TTE - dated 1999 march 9th regarding radio appliances and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acknowledgement of their compliance. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents:
 - Health and safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
 - EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
 - Spectrum : (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06) In compliance with the above normative, chapter IV, the products are in class 2 and can be commercialized and used without limitations.
- 2) UE directive CE 2004/108 dated 2004 December 15th, for the approximation of the laws of the Member States relative to electro-magnetic compatibility. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) + A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)
- 3) UE directive CE 2006/95 dated 2006 December 12th for the approximation of the laws of the Member States relative to electric material destined to be used within certain voltage limits, following the standard EN 60950-1 (2006-049)

FUNCTIONS

Alarm functions: when the magnet moves away from the body of the detector an alarm in the control unit and/or in the receivers relay (R1R and/or RT1R) output switching is caused, the same as for the NC input opening (or NO closing) on the auxiliary on-board input. According to the settings of the dip-switches, you can have: an alarm signal after the opening of a door or a windows (the output opens on the receivers R1R and RT1R until the following re-closure), the alarm signals from fast impulse detector (connected to the terminal), the anti shock signal, the different indication in the control unit (or on the RX receivers) of the generated alarms.

Supervision: every approx. 40 minutes there is a supervision transmission which confirms to the control panel that the device is working correctly.

Anti tampering: the opening of the battery box and the removal of the detector cause the tamper alarm to go off. Set the control panel in TESTING mode before changing the battery.

LED indications and checks: the LED flashing confirms every alarm. More than five LED flashing after an alarm means "low battery".

Dip switches:

Note: Please program the dip switches before feeding the equipment - to modify, take the battery out, change the dip-switches, delete and program again the detector.

These are the functions of the dip switches:

- 1 **ON**= radio transmission for opening (alarm) and radio transmission for the closing reed/NC contact, to receive a "open door" warning from panel.
- 1 **OFF**= alarm transmission only (without the "end of alarm" signal)
- 2 **ON**= two different encoded transmissions for reed alarm contact and the NC/NO input on-board
- 2 **OFF**= the same code is transmitted for both alarms (reed contact and auxiliary input on-board).
- 3 **ON**= pulses counting function: alarm transmission after six pulses from the NC auxiliary input
- 3 **OFF**= alarm signal transmission for NC opening auxiliary input or NO closing auxiliary input
- 4 **ON**= enable the anti shock function break detector the alarm signal is only one for both the magnet moving away and the anti shock sensor
- 4 **OFF**= disable the anti shock function
- 5 **ON**= disable the rear tampering protection
- 5 **OFF**= enable the rear tampering protection

Note: when setting of the dip switches are 1 ON - 2 ON - 3 OFF there will be an alarm and an end of alarm transmission for both events. When setting of the dip switches are 1 ON - 2 ON - 3 ON there will be no end of alarm transmission on the NC input because it is programmed for fast detectors.

INSTALLATION – follow the operations sequence:

1. Fasten the detector to the fixed part and the magnet to the mobile part of the frame, using the best suitable of the two supports as shown in the drawings.
2. Set dip-switch 1,3,4 as requested by the installation; leave dip switch 2 on OFF position.
3. Select the menu of the control panel related to the programming of the detector. After putting the battery inside the device a BEEP from the panel confirms the correct programming.
4. If you use the auxiliary input on-board and you want to have two different alarms for the reed contact and for the auxiliary input:
 - set the control panel to receive a second code
 - **DO NOT** remove the battery from the detector
 - then switch ON the dip switch 2: the control panel confirms correct programming.
5. the control panel will confirm programming with one BEEP – more BEEPS indicate that that detector has already been programmed.

Auxiliary input on-board: connect the external NC/NO contacts via wire as shown in the diagram.

Note about the functions of the auxiliary input:

- o The NC will be automatically enabled if you keep the input close for about 10 seconds after putting in the battery into the detector
- o If the dip-switch 3 is set to ON, the NC auxiliary input can control roller shutter and/or inertial detectors (alarm after 6 impulses within 30 seconds)
- o The NO auxiliary input doesn't need particular settings but it can't be used to control roller shutter and/or inertial detectors.

